

# Weblate

Online translation for your project

Michal Čihař

<http://weblate.org/>

[michal@cihar.com](mailto:michal@cihar.com)



# Online translating using Weblate

- Online translating in general
  - Challenges and benefits for your project
- Weblate
  - Why it was started and what does it bring new

Online translation

# Why consider online translation?

- Easy and fast access for translators.
- Attracts non-technical people.
- Generally makes project more open for contribution.

# Challenges with online translations

- Quality of translations
- Attribution of contributions
- Giving translators the context

# Choices for online translation

- Do not provide it
- Third-party service
- Own installation

Weblate

# Why Weblate exists?

- Git integration
- Attribution of contributions
- Working with multiple branches
- Workflow automation



# Weblate is helping translators

- Source code context
- Similar strings
- Translator dictionary
- Machine translation
- Notifications

# Weblate checks message consistency

- Built in check for message correctness
- Include language specific rules
- Translator is notified of new violations
- It is easy to add custom checks (in Python)

# Weblate integrates git

- Translation is done in git repository
- Translations can be merged like any other changes
- Translators are authors of Git commits

# Weblate automates your workflow

- Update translations in multiple branches
- Pull upstream changes on notification
  - Github integration
- Push changes upstream

Try the Weblate yourself at  
[demo.weblate.org](https://demo.weblate.org)

Thank you.



# Further resources

- Website: <http://weblate.org/>
- Demo: <http://demo.weblate.org/>
- Git: <http://github.com/nijel/weblate/>
- Mailing list: [weblate@lists.cihar.com](mailto:weblate@lists.cihar.com)
- IRC: #weblate at freenode